Conseil d'Etat - Raad van State
LEGISLATION - WETGEVING
- 6 JUIL 1966
Transmis à M. 1 - Coordination
Overgemaakt aan de H.

L

ADV.

L. 9683/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 13 juin 1966, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant l'article 30 de la loi du 14 juillet 1951, relative au séquestre et à la liquidation des biens, droits et intérêts allemands", a donné le 20 juin 1966 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 13e juni 1966 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van artikel 30 van de wet van 14 juli 1951, betreffende de sequestratie en de liquidatie van de Duitse goederen, rechten en belangen", heeft de 20e juni 1966 het volgend advies gegeven :

C.E.
Sortie
6 JUIL 1953 66
N°
COORD.

Selon le fonctionnaire délégué, en rouvrant les délais permettant d'introduire les actions en revendication de biens séquetrés, le Gouvernement entend également se donner la possibilité d'accorder amiablement la restitution de biens séquestrés, pour autant que la demande lui parvienne pendant le même délai de trois mois. Le projet devrait être complété sur ce point.

Il convient, en outre, que par l'effet d'une disposition expresse de la loi la durée du déroulement de la procédure amiable ne puisse, en cas d'échec, constituer une cause de forclusion pour l'intentement des actions en justice. On pourrait s'inspirer de l'article 9 de la loi du 6 juillet 1959 pour la rédaction de cette disposition.

Si le délai supplémentaire était limité à trente jours, comme dans la loi de 1959, il serait plus normal qu'il prenne cours à la réception du pli recommandé notifiant la décision ministérielle plutôt qu'à partir du jour du dépôt.

Le projet appelle, en outre, des observations de forme qui ne nécessitent pas de commentaire et qui résultent du texte proposé ci-après :

.../...

PROJET DE LOI ROUVRANT LE DELAI FIXE PAR L'ARTICLE 30 DE LA LOI DU 14 JUILLET 1951 RELATIVE AU SEQUESTRE ET A LA LIQUIDATION DES BIENS, DROITS ET INTERETS ALLEMANDS, EN CE QUI CONCERNE LES ACTIONS EN REVENDICATION DE BIENS SEQUESTRES.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre des Finances est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique.-

Par dérogation à l'article 30 de la loi du 14 juillet 1951 relative au séquestre et à la liquidation des biens, droits et intérêts allemands, modifié par la loi du 6 juillet 1959, les demandes amiables faites par lettre recommandée à la poste et les actions en justice tendant à obtenir la restitution de biens séquestrés peuvent être valablement introduites dans les trois mois de l'entrée en vigueur de la présente loi. Les demandes amiables antérieures doivent être renouvelées.

.../...

Si le Ministre des Finances ou son délégué refuse en tout ou en partie de faire droit à la demande amiable, il notifie sa décision aux intéressés par lettre recommandée à la poste, en leur signalant qu'ils doivent, à peine de déchéance, introduire leur recours en justice dans le délai de ... à compter du jour de la présentation du pli recommandé.

En cas de force majeure ou de circonstances exceptionnelles, le délai prévu à l'alinéa 1er peut être prorogé par le Ministre des Finances.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

Le Ministre des Finances.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, wil de Regering door het heropenen van de termijnen voor het instellen van rechtsvorderingen tot terugvordering van gesekwestreerde goederen, meteen de mogelijkheid scheppen om de teruggave van zodanige goederen in der minne toe te staan, voor zover zij de aanvraag ontvangt binnen dezelfde termijn van drie maanden. Het ontwerp zou op dat punt moeten worden aangevuld.

Bovendien behoort een uitdrukkelijke bepaling van de wet te verhinderen dat de tijd die nodig is voor de afwikkeling van een procedure in der minne, bij mislukking hiervan, een oorzaak van verval gaat worden voor het instellen van rechtsvorderingen. Voor de redactie van die bepaling kan worden uitgegaan van artikel 9 van de wet van 6 juli 1959.

Mocht de bijkomende termijn tot dertig dagen worden beperkt, zoals in de wet van 1959, dan ware het normaler dat hij zou ingaan bij de ontvangst van de aangetekende brief die de ministeriële beslissing ter kennis brengt, dan wel op de dag dat hij ter post wordt afgegeven.

Bij het ontwerp zijn nog een aantal niet nader te commentariëren vormopmerkingen te maken; zij zijn in de hierna voorgestelde tekst verwerkt:

.../...

ONTWERP VAN WET TOT HEROPENING VAN DE TERMIJN BEPAALD IN ARTIKEL 30 VAN DE WET VAN 14 JULI 1951 BETREFFENDE DE SEKWESTRATIE EN DE LIQUIDATIE VAN DE DUITSE GOEDEREN, RECHTEN EN BELANGEN, TEN AANZIEN VAN DE RECHTSVORDERINGEN TOT TERUGVORDERING VAN GESEKWESTREERDE GOEDEREN.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel.-

In afwijking van artikel 30 van de wet van 14 juli 1951 betreffende de sekwestratie en de liquidatie van de Duitse goederen, rechten en belangen, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1959, mogen de bij ter post aangetekende brief in te dienen aanvragen tot minnelijke schikking op geldige wijze ingediend en de rechtsvorderingen tot terugvordering van de gesekwestreerde goederen op geldige wijze ingesteld worden binnen drie maanden na de inwerkingtreding van deze wet. Vroegere aanvragen tot minnelijke schikking moeten worden vernieuwd.

.../...

Indien de Minister van Financiën of zijn gemachtigde de aanvraag tot minnelijke schikking geheel of gedeeltelijk van de hand wijst, deelt hij zijn beslissing bij een ter post aangetekende brief aan de belanghebbenden mede en waarschuwt hij hen dat zij, op straffe van verval, hun rechtsvordering moeten instellen binnen ... te rekenen van de dag waarop de aangetekende brief hun is aangeboden.

In geval van overmacht of in uitzonderingsomstandigheden, kan de Minister van Financiën de in het eerste lid bepaalde termijn verlengen.

Gegeven te , de

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de

Messieurs : G. HOLOYE, conseiller d'Etat, président,

G. VAN BUNNEN, conseillers d'Etat,
J. MASQUELIN,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
G. ARONSTEIN,

G. DE LEUZE, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. G. VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) G. DE LEUZE.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :

staatsraad, voorzitter,

staatsraden,

bijzitters van de afdeling wetgeving,

adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. G. VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G. HOLOYE.